



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة يحيى فارس بالمدينة
مخبر الآداب العالمية وقضايا الترجمة

كتاب الملتقى الوطني : تفكير خطاب أدب الأحميادو- الجزء الأول



إعداد وتنسيق وتصميم

البروفيسور فطيمة بن ربيعي

ماي 2026

هيئة النشر العلمي -
جامعة المدينة

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة يحي فارس بالمدينة



كلية الآداب واللغات
مخبر الآداب العالمية وقضايا الترجمة



بالتعاون مع

معجم المصطلحات PRFU مشروع بحث تكويني
الفكرية والمعرفية والتعليمية الحديثة
والمعاصرة- عربي، إنجليزي، فرنسي

H00L01UN260120230001

يقدم :

المؤلف (ة): أ/د فطيمة بن ربيعي
عنوان الكتاب: تفكيك خطاب أدب الأَلْخَمِيادُو

منشورات هيئة النشر العلمي
ISBN: 978-9969-9905-8-4
الإيداع القانوني: ماي 2026

يتحمل المؤلف (ة) كامل المسؤولية القانونية عن محتوى مصنفه، ولا يعبر هذا المصنف عن رأي هيئة النشر العلمي، أو دائرة المكتبة الوطنية، أو أي جهة حكومية أخرى،

جميع الحقوق محفوظة © Copy Right

جميع الحقوق محفوظة، ولا يسمح بطبع أو نسخ أو إعادة نشر هذا الكتاب أو أي جزء منه أو تخزينه في إطار استعادة المعلومات، بأي شكل من الأشكال، إلا بإذن خطي مسبق من الناشر
All rights reserved. NO part of this book may be reproduced, stored in retrieval system, or transmitted in any form means, without prior permission in writing of the publisher

هيئة النشر العلمي، جامعة يحيى فارس بالمدينة
العنوان: جامعة يحيى فارس بالمدينة، الطريق الوطني رقم 18، القطب الحضري، المدينة 26000

محتوى كتاب الملتقى الوطني

كلمة السيدة مديرة المخبر رئيسة الملتقى الوطني ص 02

الهيئة المشرفة على الملتقى الوطني ص 05

ديباجة الملتقى الوطني ص 06

الصفحة	عنوان المداخلة	المحاضر
14	الموناسيد : أرشيف المورسكيين السري	أ.د. يوسف قاسمي
24	الفردوس المفقود، وقفات أدبية وتاريخية	د. محمد بوزواوي
36	المقاومة الثقافية من خلال خطاب الألخميادو، أداة الاتصال السري بين المورسكيين	د. عبد القادر قطشة
50	أدب الألخميادو – إبداع، قناع وإقناع-	د. مريم تونسي
66	Los tratados religiosos aljamiado- moriscos: transmisión doctrinal, resistencia cultural y análisis filológico de la literatura islámica en romance الرسائل الدينية بـ "الألخميادو" الموريسكية: انتقال العقيدة، والمقاومة الثقافية، والتحليل الفيلولوجي للأدب الإسلامي المكتوب بالرومانسية	د. بلقاسم فايد عيشاوي
96	Un universo plural de saberes : fe, ciencia, magia, poesía y resistencia en los manuscritos aljamiado-moriscos (siglos XIV-XVII) عالم معرفي متعدد: الإيمان، والعلم، والسحر، والشعر، والمقاومة في مخطوطات "الألخميادو" الموريسكية (القرون 14- (17	د. سكيمة صبان

128	ترجمة النصوص الألمخيادية: التحديات اللغوية والثقافية والترجمية	د. يمينة حمداني
139	La literatura aljamiada y la clasificación de sus géneros textuales الأدب الألمخيادي وتصنيف أنواعه النصية	د. كريمة بوراس
171	دور الألمخيادو في الحفاظ على الهوية الأندلسية بعد سقوط غرناطة	د. محروق إسماعيل
184	الأصول التراثية للأدب الموريسكي شعرا ونثراً- مقارنة تفسيرية لبعض النماذج	أ.د. شعيب مقنونيف
203	الألمخيادو في عيون الدراسات الاستشراقية الإسبانية، الحقائق والشبهات والافتراضات، دراسة في الأسس والمنهج	أ.د. فطيمة بن ربيعي
225	تحول النظم اللغوية والمعرفية من الهامش إلى المركز في ترجمة أدب الخميادو	د. عبد الصمد حري
234	Metodología de investigación científica aplica da al estudio de los manuscritos aljamiados منهجية البحث العلمي المطبقة في دراسة النصوص الألمخيادية	د. عمر شادلي
268	التفاعل اللغوي العربي القشتالي في نصوص الألمخيادو	أ.د. محمد العيمش
285	التواصل اللغوي والثقافي العربي المورسكي، المصطلحات الإسبانية في اللهجات المحلية: دراسة لهجة منطقة الغزوات أنموذجاً	د. مروان مصطفى د. يوسف زناتي
309	Literary and Religious Expression in Aljamia do Texts: A Cultural and Historical Analysis	أ. طاهري عبد الرحمان

مشروع بحث تكويني PRFU معجم المصطلحات الفكرية والمعرفية والتعليمية الحديثة
 والمعاصرة-عربي، إنجليزي، فرنسي H00L01UN260120230001
 كتاب الملتقى الوطني : تفكيك خطاب أدب الألمخيادو – الجزء الأول

335	L'écriture Aljamiado comme acte de survie identitaire : Idéologie, double conscience et refondation communautaire chez les (Morisques (XVIe siècle	أ. مفتي محمد
356	الإنتاج الشعري في نصوص الألمخيادو، بين التنوع الثقافي، وترسيخ الوعي الديني	أ. كلتوم حسناوي